

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР ПРИ БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИЖЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. Т. КАЛАШНИКОВА
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО “ПИСЬМЕННОЕ НАСЛЕДИЕ”
DIGITAL MEDIEVALIST SCHOLARLY COMMUNITY
ФОНДАЦИЯ „УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ НА БЪЛГАРИЯ“

**Писменото наследство
и информационните технологии**

El’Manuscript–2014

Материали от V международна научна конференция
Варна, 15–20 септември 2014 г.

София · Ижевск
2014

Сборникът е издаден с финансовата подкрепа на Министерството на образованието и науката на Република България по процедура за подкрепа на международни научни форуми.

Отговорни редактори: проф. д-р В. А. Баранов
 доц. д-р В. Желязкова
 д-р А. М. Лаврентъев

Редактори: Нели Ганчева, Веселка Желязкова (български текст)
 О. В. Зуга, В. А. Баранов (руски текст)
 Кевин Хокинс (Kevin Hawkins) (английски текст)

Писменото наследство и информационните технологии [Текст] : материали от V международна науч. конф. (Варна, 15–20 септември 2014 г.) / отг. ред. В. А. Баранов, В. Желязкова, А. М. Лаврентъев. — София ; Ижевск, 2014. — 448 с.

Сборникът съдържа материали от конференция, посветена на разработването и създаването на съвременни средства за съхраняване, описване, обработка, анализ и публикуване на ръкописни и старопечатни книжовни паметници и исторически извори, а също и на въпросите за подготвянето на електронни ресурси в областта на хуманитаристиката и тяхното използване в научните изследвания и преподаването.

© Кирило-Методиевски научен център — БАН, 2014
© Ижевский государственный технический университет
им. М. Т. Калашникова, 2014
© Авторски колектив, 2014
© Лилия Тошкова — графичен дизайн на корицата, 2014

ISBN 978–954–9787–25–2

Функционирование дуальных форм в Изборнике XIII в.

Э. Х. Шаяхметова

Двойственное число, электронные базы данных, Изборник XIII века

Functioning of Dual Forms in the *Izbornik* of the 13th Century

Elvira Shayakhmetova

The subject of our study is the *Izbornik* of the 13th century (GPB. Q. p. I. 18). A transcription of the *Izbornik* was published by Polata knigopisnaja in 1987. The text of this transcription was transcribed into digital form, which, after checking with the manuscript, will be published on the Manuscript portal. The presence of the manuscript in “readable” and edited form simplifies its use for computer-based linguistic analysis. It was used for the study and description of the subcategory of the dual number in the *Izbornik*.

Предметом нашего исследования является Изборник XIII века, представляющий собой собрание толкований на тексты Ветхого и Нового заветов. В основном Изборник содержит переводные с греческого языка тексты, однако сама компиляция, возможно, была произведена в Древней Руси. Во всяком случае, текст существенно русифицирован в фонетическом и морфологическом строе, а также включает лексические русизмы.

Изборник был издан Полатой книгописной [Wątróbska 1987]. На основе этой публикации нами был подготовлен электронный набор текста, который после сверки с рукописью планируется опубликовать на портале “Манускрипт: славянское письменное наследие” (manuscripts.ru). Наличие рукописи в “читаемом” и редактируемом формате значительно упрощает применение различных компьютерных технологий в проведении лингвистического анализа. При рассмотрении объемных рукописей функция поиска по тексту позволяет не ограничиваться выборкой, а работать со всем наличествующим материалом. Эти возможности мы использовали для изучения и описания субкатегории двойственного числа в Изборнике.

Категория числа в древнерусском языке представляла собой трехчленный числовой ряд — единственное, двойственное и множественное число. Если история двойственного числа в древнерусском языке в целом известна, то детализация его функционирования в конкретных источниках еще сохраняет для исследователей широкое поле деятельности. Нами был проведен сплошной отбор форм двойственного числа в Изборнике, а также некоторых лексем во множественном числе в случаях их вариативности числовых словоформ.

лѣжн о немь давѣ. **дѣа. пѣназда** Изб XIII, 31об.; Понеже възда ѿ Нееммана **дѣа таланта** сребра. н **дѣв нзмѣнѣ** красн[ѣ] Изб XIII, 64 об.

Глагольно-местоименные формы являются ключевыми в акте коммуникации. В Изборнике прономинально-вербальное двойственное число представлено не очень широко, что связано с тематикой текста. Местоимения в этих конструкциях пропускаются, поскольку начиная с индоевропейской эпохи нейтральный тип конструкций предполагал пропуск местоимений 1 и 2 лица в диалогической речи: Амесни къ Насоу гла прндн къ мнѣ да **са внднѣ** Изб XIII, 1; Маное реуе къ женѣ. **оумрѣвѣ** о жено. яко **вндѣхувѣ** бѣа Изб XIII, 182; аще кто любеть ма. н оцѣ мон възлуквнть н. н к немеу (так!) **прндѣвѣ**. н шбнтѣль оу него **створнѣ** Изб XIII, 55об.; реуе нма шедше **возвестнѣа** Изб XIII, 47 об.

В конструкциях с двумя именами типа “собственное имя + собственное имя + глагол” используются нейтральные формы синтаксической дуальности (со схемой ед. ч. + ед. ч.), поскольку собственные имена не имеют парной связанности и употребляются вместе только в контексте: **Никовѣ. н Бгословѣ. кртнѣа вса аплы** Изб XIII, 34об.; **якоже Нанннѣ. Намернѣ. протнѣа са нстнѣ** Изб XIII, 87; **Матѣн же Лоука ѣтаа еуангѣнѣа. якѣ показѣа** Изб XIII, 159.

В конструкциях с двумя неличными именами в греческом языке употреблялось ед. ч., на месте которого у славян встречается также дв. ч.: **нбо н зѣмла оутвѣрднѣа са** Изб XIII, 8.

Конгруэнтное двойственное число представлено синтаксически зависимыми формами прилагательных и причастий, существительными в аппозиции, неличными местоимениями и глагольными формами в 3 л. дв. ч.

Прилагательные и причастия: **оун смаглѣ; брѣвн възсоцѣ. акзи ѣрннѣамъ заволочевнѣ; босама ногама; оун ѣлѣвѣустѣн; прѣтѣма роукама; рогама кртѣнѣма; ногама хѣнѣма; требовакѣшнма нма.**

Неличные местоимения устойчиво употребляются в двойственном числе. Наиболее частотными являются анафорические местоимения, поскольку они тесно связаны с текстообразованием: **плещема свонма; въ оуью нашу; въ роукоу твою; оустѣнама монма; ѿ сѣцю тою; реуе нма; ию нагоу; псалтырь ѣсть оумѣ. а гоуслн издыкѣ. тѣма бо ѣлѣкѣ славнть бѣа; възмн ороужье кртѣ. н цнтѣ възкрѣсеныѣ. нма бо побѣдн дьявола.**

В 3 л. дв. ч. глагола употребляются обобщенные формы на *-та*, которые противопоставлены старославянским формам на *-те*. Конгруэнтные формы глаголов употребляются последовательно вне зависимости от временной принадлежности: **створнѣа прароднѣла препосанѣа** Изб XIII, 145 об.; **Глава възше всего тѣла ѣсть. нозѣ же ннзко. къ зѣмлн прнкасѣта са** Изб XIII, 174; **ндеже бодѣта дѣа. нлн трыѣ. свѣзкоуплени въз нма моѣ. тоу ѣсмь посредѣ нхъ** Изб XIII, 4 об.

Таким образом, мы видим в Изборнике последовательное употребление двойственного числа, что подтверждает его живой узуальный характер в начале позд-

недревнерусского периода. Вместе с тем материал Изборника не позволяет судить о смешении двуонимных и многоонимных рядов или об омонимии форм личного местоимения в номинативе дв. ч. и мн. ч. 2.л. **вѣ**.

Литература

- Жолобов 2006 — *Жолобов О. Ф.* Числительные. Историческая грамматика древнерусского языка. Т. IV. М.: Азбуковник, 2006. 360 с.
- Жолобов 2001 — *Жолобов О. Ф., Крысько В. Б.* Двойственное число. Историческая грамматика древнерусского языка. Т. IV. М.: Азбуковник, 2001. 236 с.
- Wątróbska 1987 — *Wątróbska H.* The Izbornik of XIIIth century (Cod. Leningrad, GPB, Q.p.I.18). Text in transcription // *Polata knigopisnaja*. 1987. № 19–20. 204 p.